



Gemeenschappelijk advies over het statuut van de artsen-specialisten in opleiding en de biomedische academische stafleden van de universitaire ziekenhuizen bij verblijven in het buitenland*

1. Managementsamenvatting

Situering en terminologie

Hoewel dit advies zich in de eerste plaats toespit op de situatie van artsen-specialisten in opleiding (ASO's), is het eveneens toepasbaar op alle andere mogelijke vervoltrajecten na het behalen van een masterdiploma in de brede biomedische disciplines (zoals huisartsgeneeskunde, tandheelkunde, farmaceutische wetenschappen, bio-ingenieurswetenschappen, biomedische wetenschappen, ...). Tevens betreft het advies de biomedische academische stafleden (BAS), inclusief niet-artsen, die klinisch en wetenschappelijk werk verrichten in een ziekenhuis. Het advies werkt een model uit, uitgaande van de context van een universitair ziekenhuis maar dit is evenzeer toepasbaar op de context van een algemeen ziekenhuis.

Aanleiding

Kwaliteitsvolle internationale opleidingen voor personen met een biomedisch masterdiploma in het kader van verdere opleiding of andere professionaliseringsvormen dragen ontegensprekelijk bij tot de volksgezondheid dankzij de kruisbestuiving die ontstaat bij het uitwisselen van kennis, expertise en knowhow tussen het zendende en het ontvangende land en dankzij het stimulerende effect op de persoonlijke ontwikkeling van de



Avis commun sur le statut des médecins-candidats-spécialistes (MCS) et du personnel académique biomédical (PAB) des hôpitaux universitaires lors d'un séjour à l'étranger †

1. Résumé

Position et terminologie

Cet avis concerne les médecins candidats spécialistes (MCS) et les titulaires d'une autre maîtrise biomédicale (comme la médecine générale, les sciences dentaires, les sciences pharmaceutiques, bio-ingénierie, sciences biomédicales, ...). Il s'applique également au personnel académique biomédical non-médecin (PAB), qui effectue des travaux cliniques et scientifiques dans un hôpital. Il est basé sur un modèle adapté à un hôpital universitaire mais s'applique également au contexte d'un hôpital général.

Motif

Des cours internationaux de qualité destinés aux titulaires d'une maîtrise biomédicale dans le cadre d'une formation complémentaire ou dans d'autres professionnalisations contribuent à la santé publique par la fertilisation croisée résultant de l'échange de connaissances, d'expertise et de savoir-faire entre les pays d'origine et d'accueil et par la stimulation du développement personnel de l'étudiant / chercheur. Cependant, les statuts et l'organisation de ces séjours

* Het advies werd voorbereid door de vaste commissie internationalisering, samengesteld uit Dirk Brutsaert, Denis Clement, Peter Hellings, Piet Herdewijn, Leonard Kaufman, Toni Lerut, Frank Luyten, Ghislain Opendakker (voorzitter, redacteur van het advies), Paul Parizel, Severin Ringoir, Ingeborg Stalmans, André Van Assche, Eric Van Cutsem (secretaris), Pierre Van Damme, Peter Vandenberghe, Henri Vander Eecken, Guido Vanherle, André Van Steirteghem (ondervoorzitter) en Jozef Vercruysse, evenals Bernard Himpens (voorzitter KAGB) en Greet Ieven (algemeen secretaris KAGB) van de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België en door de bestuurscommissie van de Académie royale de Médecine de Belgique, bestaande uit Danielle Baleriaux, Pierre Coulie, Jacques Crommen, Jean Michel Foidart (vast secretaris ARMB), Benoit Lengelé, Gustave Moonen en Isabelle Salmon.

† L'avis a été élaboré par la commission permanente d'internationalisation, composée de Dirk Brutsaert, Denis Clement, Peter Hellings, Piet Herdewijn, Leonard Kaufman, Toni Lerut, Frank Luyten, Ghislain Opendakker (président, rédacteur de l'avis), Paul Parizel, Severin Ringoir, Ingeborg Stalmans, André Van Assche, Eric Van Cutsem (secrétaire), Pierre Van Damme, Peter Vandenberghe, Henri Vander Eecken, Guido Vanherle, André Van Steirteghem (vice-président) en Jozef Vercruysse, evenals Bernard Himpens (président KAGB) et Greet Ieven (secrétaire générale KAGB) de la Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België, et par le Bureau de l'Académie royale de Médecine de Belgique, composé de Danielle Baleriaux, Pierre Coulie, Jacques Crommen, Jean Michel Foidart (secrétaire perpétuel ARMB), Benoit Lengelé, Gustave Moonen et Isabelle Salmon.

student/onderzoeker. De statutaire en organisatorische aspecten van buitenlandse verblijven van ASO's en BAS vertonen echter een aantal belangrijke tekortkomingen en juridische restricties. Meer bepaald is er dringend nood aan stroomlijning en uniformisering van de procedures en voorzieningen over de verschillende instellingen en disciplines heen. In deze context zijn voornamelijk verloning, fiscaliteit, sociale zekerheid en verzekering van belang, maar ook factoren als beroeps erkenning en evaluatie. Instellingen kunnen bovendien niet voldoen aan de vraag van ASO's naar langdurige buitenlandse opleiding. Dit heeft vooral te maken met het beperkt aantal stageplaatsen waarbij een betaling en vervanging van de ASO tijdens een buitenlands verblijf geregeld kan worden. Hoewel voor de basisopleidingen de buitenlandse verblijven (bv. het Erasmusprogramma) qua statuut goed geregeld zijn, is dit niet het geval voor ASO's en nog minder voor BAS.

Aanbevelingen

Het behoud van het statuut van de zendende instelling (universiteit of universitair ziekenhuis) tijdens de detachering in het buitenland is de beste oplossing. Volgende maatregelen zullen het statuut van ASO's en BAS bij verblijven in het buitenland stroomlijnen en aantrekkelijker maken. Implementatie ervan door een gemengde werkgroep van de bevoegde overheidsdiensten en de zendende instellingen is aangewezen.

Zij houden het volgende in:

- Het ontwikkelen en opstellen van algemene modaliteiten ("standard operating procedures") voor ASO's en BAS voor langdurige buitenlandse verblijven (*Hippocrates Medicine Program*), volgens de Belgische regelgeving en beginselen van de sociale zekerheid. Alle hieruit volgende administratie en formaliteiten (registratie, verzekering, verloning en vergoedingen, pensioenregeling, evaluatie, certificering ...) gebeuren door de zendende instelling, die de functie van sociaal secretariaat op zich neemt, in samenspraak met de kandidaat/kandidate.
- Een transparante communicatie met en continue begeleiding van de uitgezonden ASO's en BAS op administratief gebied (erkenning van in het buitenland behaalde diploma's, meerekenen van verblijven in het kader van stage- of beroepsverplichtingen, centrale registratie van verblijven, ...) door de zendende instelling. Bijkomend administratieve vereenvoudiging door het hanteren van uniforme, officiële Engelstalige documenten en standaardformulieren

à l'étranger des MCS et PAB souffrent de quelques lacunes majeures et de restrictions légales. En particulier, il est urgent de rationaliser et d'uniformiser les procédures dans les différentes institutions et disciplines. Dans ce contexte, la masse salariale, la fiscalité, la sécurité sociale et l'assurance sont importantes, mais aussi des facteurs tels que la reconnaissance professionnelle et l'évaluation. En outre, les institutions ne peuvent pas répondre, de manière satisfaisante, à toutes les demandes des MCS, d'effectuer des stages de longue durée à l'étranger. Cela s'explique principalement par le nombre limité de postes de stages où un paiement et un remplacement du MCS peuvent être organisés pendant le séjour à l'étranger. Pour l'éducation de base, les séjours à l'étranger (par exemple, le programme Erasmus) sont bien réglementés en termes de statut, ce n'est pas le cas pour les MCS et encore moins pour les PAB.

Recommandations

La conservation du statut de l'établissement d'origine (université ou hôpital universitaire) au cours du détachement à l'étranger, est la meilleure solution. Les mesures suivantes rendront le statut du MCS ou PAB plus rationnel et attrayant lors de son séjour à l'étranger. Ces mesures seront mises en œuvre par un groupe mixte issu des institutions qui adressent les MCS et/ou PAB et les services gouvernementaux compétents.

Elles comportent :

- L'élaboration et la rédaction de procédures générales ('standard operating procedures') réglementant les séjours de longue durée à l'étranger des MCS et PAB (*Programme de médecine Hippocrate*), selon la législation belge et les principes de la sécurité sociale. Toute l'administration et les formalités (inscription, assurance, compensation et rémunération, régime de retraite, évaluation, certification ...) seront effectuées par l'institution d'origine, qui assume la fonction de secrétariat social en partenariat avec le candidat.
- Une communication transparente et un accompagnement continu des MCS et PAB en matière administrative par l'institution qui envoie le stagiaire (reconnaissance des diplômes obtenus à l'étranger, prise en compte des séjours de longue durée, pour la valorisation du stage ou des obligations professionnelles, enregistrement centralisé des séjours à l'étranger...). En plus, une simplification administrative par l'utilisation de documents officiels en anglais et par l'envoi de formulaires standards

(registratieformulieren, regelgeving en certificaten voor BAS).

- Het verplichten van internationale ervaring van minstens drie maanden voor benoemingen als ZAP-lid of als medisch staflid, het valoriseren van langdurige buitenlandse verblijven in het kader van benoemingen (instellingen), erkenningen (erkenningcommissies) en promoties, en de vervanging van personen met klinische opdrachten door tijdelijke consultants mogelijk maken door overheidsmiddelen.

Conclusie

Omwille van de vastgestelde meerwaarde van buitenlandse verblijven voor de kwaliteit van de opleiding en ontwikkeling van ASO's en BAS en voor de kwaliteit van de door hen geleverde gezondheidszorg is het aangewezen om het aandeel van buitenlandse verblijven in het kader van opleidingen en verderontwikkeling te laten toenemen, zonder dat de continuïteit van de Belgische gezondheidszorg hieronder zou lijden.

Om deze evolutie te faciliteren, bepleiten de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België (KAGB) en de Académie royale de Médecine de Belgique (ARMB) een uniformisering en optimalisering van de regelingen die moeten leiden tot een administratieve vereenvoudiging, meer rechtszekerheid, meer transparantie, een hoger rendement van de investeringen, en meer mogelijkheden voor ASO's en BAS.

2. Inleiding

Situering van de problematiek en meerwaarde van de uitwerking van een regeling

Het doel van dit advies is om op gestroomlijnde wijze bij te dragen tot een kwaliteitsvolle opleiding in een internationale context. De KAGB en de ARMB hebben zich gebogen over de problematiek van het statuut van de artsen-specialisten in opleiding (ASO's) en de klinische en wetenschappelijke, kortweg biomedische academische stafleden (BAS) van de universitaire ziekenhuizen bij verblijven in het buitenland. Een aantal tekortkomingen zijn vastgesteld en er is een advies met praktische richtlijnen geformuleerd om de statuten van deze personen te verbeteren. In de eerste plaats is deze stroomlijning bedoeld voor vervolgoopleidingen na het behalen van een masterdiploma in een biomedische discipline.

(formulaires d'inscription; règlements et certificats pour PAB).

- L'obligation d'un séjour à l'étranger d'au moins trois mois conférant une expérience internationale pour une nomination au sein du cadre Hospitalier Académique ou en tant que membre du personnel médical, la valorisation des séjours de longue durée à l'étranger pour les nominations (institutions), pour la reconnaissance au titre de spécialiste (commissions de reconnaissance) et pour les promotions, et le remplacement des personnes ayant des fonctions cliniques par des consultants temporaires grâce à des subsides gouvernementaux.

Conclusion

En raison de la valeur ajoutée, bien établie des séjours à l'étranger pour la qualité de la formation et l'éducation des CMS et des PAB, ainsi que pour la qualité des soins de santé, il convient d'augmenter la proportion de séjours à l'étranger au cours des programmes de formation et de progression ultérieure, sans préjudice de la continuité des soins de santé en Belgique.

Afin de faciliter cette évolution, la Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België (KAGB) et l'Académie royale de Médecine de Belgique (ARMB) préconisent une uniformisation et une optimisation des dispositions qui devraient conduire à une simplification administrative, à une plus grande sécurité juridique, à une plus grande transparence, à un retour sur investissement plus élevé et à plus d'opportunités pour les CMS et PAB.

2. Introduction

Situation du problème et valeur ajoutée de l'élaboration d'une réglementation

Le but de cet avis est de faciliter et d'améliorer la qualité de la formation dans un contexte international. La KAGB et l'ARMB ont évalué le statut des médecins-spécialistes en formation (CMS) et du personnel académique biomédical des hôpitaux universitaires (PAB) lors de leur séjour au à l'étranger. Un certain nombre de lacunes ont été identifiées et un avis avec des directives pratiques a été formulé pour améliorer les statuts de ces personnes. Il est destiné à encadrer une formation complémentaire, après l'obtention d'une maîtrise dans une discipline biomédicale.

Een kwaliteitsvolle opleiding in een internationale context heeft een aantal gunstige effecten op onze gezondheidszorg:

- Verhogen en verbeteren van de zorg voor patiënten;
- Kwaliteitsgarantie voor de toekomst van de zorg- en ziekteverzekering;
- Basis voor het ontwikkelen van een mentaliteit van levenslang leren gedurende de ganse beroepsloopbaan en
- Verhogen van niet alleen de lokale standaard van de beroepsopleidingen maar ook deze op internationaal/mondiaal niveau.

Iedereen die op institutionele basis of op eigen initiatief aan internationale biomedische opleidingen, workshops en congressen deelneemt, investeert zelf in kennis en dit draagt bij tot onze volksgezondheid.

Men is zich minder bewust van het feit dat zulke deelname en wisselwerking ook bijdragen tot de educatie van de deelnemers in het gastland. De uitwisseling van ervaringen, de bevestiging van goede medische handelingen en onderzoeksactiviteiten, de mogelijkheid om methoden en resultaten te kunnen vergelijken van een verschillende manier van omgaan met een analoog of identiek biomedisch probleem, en de ervaring van complementariteit in handelen en opleiden scheppen een meerwaarde. Derhalve is het voor de bevoegde instanties nuttig om initiatieven in verband met internationale opleidingsvormen te nemen en te ondersteunen.

De KAGB en de ARMB wensen de kwaliteit van de opleidingen te laten verbeteren door een beter statutair kader te creëren voor ASO's en BAS, verbonden aan universitaire ziekenhuizen, bij verblijven in het buitenland. Deze opzet kan bovendien een hefboom vormen voor administratieve vereenvoudiging bij opleidingen binnen het kader van andere disciplines.

Het optimaal functioneren van de biomedische sector is van het allergrootste belang, niet alleen voor de individuele patiënten en zorgverleners, maar ook voor de gemeenschap. Internationale opleidingen en uitwisselingen dragen ontegensprekelijk bij tot de verbetering van de algehele gezondheid en plaatsen ons land in een aantal disciplines op het wereldwijde voorplan. Ze geven vooral aan jonge collega's de gelegenheid tot reflectie over de eigen "benchmarking". Daarom is het goed om deze internationale opleidingen te stimuleren en om te adviseren voor een institutionele verbetering van het statuut van ASO's en BAS bij verblijven in het buitenland. De voordelen van buitenlandse vervolgoopleidingen voor de volksgezondheid zijn multipel. Op een niet-exhaustieve wijze vermelden we:

Une formation de qualité dans un contexte international a un certain nombre d'effets bénéfiques pour les soins de santé:

- Augmentation et amélioration des soins aux patients;
- Garantie de qualité pour l'avenir de l'assurance maladie-soins de santé;
- Création d'une mentalité d'apprentissage tout au long de la vie professionnelle et
- Augmentation non seulement du niveau local d'enseignement professionnel, mais également du niveau international / mondial.

Quiconque participe à une formation biomédicale internationale, des ateliers ou des congrès de sa propre initiative ou sur une base institutionnelle s'investit dans la connaissance et contribue à améliorer la santé publique.

On est moins conscient du fait qu'une telle participation et les interactions qui en découlent contribuent également à l'éducation des participants dans le pays hôte. L'échange d'expériences, l'établissement de protocoles cliniques et de recherche de qualité, la possibilité de comparer diverses méthodes de traitement d'un même problème biomédical et l'appréciation des résultats ainsi que l'expérience de complémentarité dans la pratique et la formation créent une valeur ajoutée. Par conséquent, il est utile que les autorités compétentes prennent et appuient des initiatives liées à la formation internationale.

La KAGB et l'ARMB souhaitent améliorer la qualité de l'éducation en créant un meilleur cadre législatif pour les CMS et les PAB associés à des hôpitaux universitaires, lors des séjours à l'étranger. Ce cadre peut également avoir un effet de levier pour la simplification administrative de la formation, dans le cadre d'autres disciplines.

Le fonctionnement optimal du secteur biomédical est d'une importance primordiale, non seulement pour les patients et les soignants, mais aussi pour la communauté. La formation et les échanges internationaux contribuent à l'amélioration de la santé globale et placent notre pays dans un certain nombre de disciplines, à l'avant-plan mondial. Ils donnent principalement à nos jeunes collègues la possibilité de réfléchir sur leur propre «benchmarking». Par conséquent, il est bon d'encourager les formations internationales et de recommander une amélioration institutionnelle du statut des CMS et des PAB lors de séjours à l'étranger. Les avantages de la formation continue à l'étranger pour la santé publique sont multiples. De manière non exhaustive, nous mentionnerons:

- De voortgang van eigen werk kenbaar maken en erover reflecteren in een nieuwe omgeving;
 - Netwerking en nieuwe contacten leggen;
 - Senioren (“peers”) ontmoeten en putten uit hun ervaringen;
 - Over de grenzen (van de biomedische kennis) heen kijken;
 - Gemengde MD/PhD programma’s in het buitenland leren kennen;
 - Bouwen aan internationale publicaties en eigen hoogstaande kennis verspreiden.
- La communication de l’état d’avancement de son propre travail et son évaluation dans un nouvel environnement ;
 - La création de réseaux et de nouveaux contacts ;
 - La rencontre de chercheurs plus expérimentés, (les « peers ») et de nouvelles inspirations au contact de leur expérience;
 - L’élargissement des connaissances biomédicales au-delà des frontières;
 - La découverte de programmes mixtes MD / PhD, à l’étranger ;
 - La participation à des travaux/publications internationales et la diffusion de ses propres connaissances de haut-niveau.

3. Voorgestelde regeling

De KAGB en de ARMB bepleiten de implementatie van de volgende regelingen:

1.1.a. De bevoegde ministers voorzien, in samenwerking met de universiteiten en universitaire ziekenhuizen, in algemene modaliteiten (“standard operating procedures”) voor ASO’s en BAS voor langdurige zendingen (drie maanden of meer) naar het buitenland in het kader van een opleiding en van andere professionaliseringsvormen. Dit nieuwe project wordt het “Hippocrates Medicine Program” genoemd. De zendende instellingen (universiteiten en universitaire ziekenhuizen) staan in voor de registratie, certificering, verloning, verzekering en vergoeding van bijkomende onkosten, binnen het kader van het eigen generieke reglement. In deze registratie worden de plaats van uitvoering van de zendingsovername (opleiding of andere professionaliseringsactiviteit) en de begin- en einddatum ervan specifiek vermeld. Voor zendingen binnen EU-lidstaten worden opleidingen door de regelgever erkend. Voor zendingen buiten de EU worden op voorhand generieke of specifieke afspraken gemaakt in verband met de erkenning van een opleiding, welke afspraken vooraf aan de kandidaten ter kennis worden gebracht. In de algemene modaliteiten wordt een regeling uitgewerkt voor een billijke vergoeding per persoon/maand opleiding. Met toepassing van voornoemde regeling wordt per zending in een overeenkomst tussen de zendende instelling en de uit te zenden persoon het toe te kennen bedrag vastgelegd. De uitbetaling van het toegekende bedrag gebeurt in de maand januari, volgend op het indienjaar, door de zendende instelling. Iedere universiteit verzorgt in samenwerking met haar universitair ziekenhuis de eigen administratie en is verantwoordelijk voor het tijdig indienen van alle gegevens.

1.1.b. Bij de algemene modaliteiten voor de ASO’s en BAS (wedde, wettelijke pensioenregeling, reis- en onkostenvergoedingen, ziekteverzekering, etc.) wordt het minimumprincipe gehanteerd, dat alle

3. Proposition de règlement

La KAGB et l’ARMB préconisent la mise en œuvre de la réglementation suivante :

1.1.a. Les ministres compétents assurent, en coopération avec les universités et les hôpitaux universitaires, des procédures standardisées pour les MCS et les PAB pour les missions à long-terme (trois mois ou plus) à l’étranger dans le cadre de la formation de base et de la formation continuée. Ce nouveau projet s’appelle "Hippocrates Medicine Program". Les établissements d’origine (universités et hôpitaux universitaires) sont chargés de l’inscription, de la certification, de la rémunération, de l’assurance et du remboursement des dépenses supplémentaires, dans le cadre de leur propre système générique. Cette inscription précise le lieu d’exécution de la mission (formation de base ou formation continue) et ses dates de début et de fin. Pour les missions dans les États membres de l’UE, les formations sont reconnues par le législateur. Pour les missions en dehors de l’UE, des accords génériques ou spécifiques sont conclus à l’avance dans le cadre de la reconnaissance de la formation, accords qui sont préalablement notifiés aux candidats. Dans les modalités générales, une compensation équitable par personne / mois de formation est prévue. Le montant à attribuer est consigné dans un accord entre l’établissement d’envoi et la personne qui voyagera. Le paiement du montant accordé sera effectué par l’établissement d’envoi au mois de janvier, de l’année suivant la soumission. Chaque université, en coopération avec son hôpital universitaire, gère sa propre administration et est responsable de l’introduction de toutes les données dans les temps.

1.1.b. Les principes généraux pour les MCS et PAB (salaire, régime légal de pension, indemnités de voyage et de frais, assurance maladie, etc.) appliquent le principe minimum qui garantit des conditions de

arbeidsvoorwaarden ongewijzigd waarborgt. Indien in het buitenland ter plaatse in een wedde voorzien is, wordt deze in mindering gebracht op de totale kosten. Deze verrekeningen vallen onder de ethische principes en controles van de respectieve universiteiten en universitaire ziekenhuizen. De procedures om naar het buitenland te gaan worden klaar en duidelijk op een website van de zendende instelling geplaatst met vermelding van de bevoegde contactpersonen. Voor verhuizingskosten voor een verblijf van één jaar of meer stellen de zendende instellingen billijke middelen ter beschikking. In een extra premie kan voorzien worden bij verblijf in steden met zeer hoge woonkost (bijvoorbeeld Londen, Parijs, New York).

1.2. Voor de uitgezonden ASO's en BAS worden de Belgische regelgeving en beginselen van de sociale zekerheid gevolgd. Er wordt in begeleiding voorzien voor de erkenning van diploma's, behaald door de ASO's en BAS tijdens buitenlandse verblijven, en bij het laten meetellen van buitenlandse verblijven voor de vervulling van de stageverplichtingen in het kader van de specialistische opleiding, of voor de vervulling van andere verplichtingen bij de Orde van Artsen en andere beroepsverenigingen. Er wordt gestreefd naar actieve coaching van het buitenlandse verblijf met regelmatige contacten vanuit de zendende instelling met de uitgezonden ASO's en BAS. Teneinde voor transparantie te zorgen wordt via de zendende instellingen elk verblijf geregistreerd (wie zit waar, wat zijn de onderzoeksprojecten in dat kader). Op de instellingswebsite worden lijsten bekendgemaakt van buitenlandse centra, waarnaar detachering mogelijk is. Dergelijke uitwisselingen leiden tot administratieve vereenvoudiging in verband met persoonlijke dossiers.

1.3. Voor de benoemingen als ZAP-lid of als medisch stafflid wordt een internationale ervaring van minstens drie maanden verplicht gemaakt. Langdurige buitenlandse opleidingsverblijven (vanaf één jaar of meer) worden bovendien door de zendende instellingen en de erkenningscommissies als een meerwaarde beschouwd in het kader van benoemingen, c.q. erkenningen. Buitenlandse verblijven worden als een bonus bij promotieronden gezien. Voor de vervanging van personen met klinische opdrachten worden van overheidswege middelen ter beschikking gesteld om tijdelijke consulenten in dienst te kunnen nemen.

1.4. Met toepassing van de algemene modaliteiten staat elke zendende instelling in voor het uitreiken van officiële certificaten aan BAS ter gelegenheid van een langdurig verblijf in het buitenland. Deze officiële certificaten vallen onder de regelgeving van internationale master-na-master opleidingen binnen de EU, zijn opgesteld in het Engels en bevatten nauwkeurige gegevens over de duur van de opleiding. Het principe van pass/fail wordt gehanteerd en enkel geslaagde opleidingen met certificaat worden geregistreerd. De uitgezonden personen worden

travail inchangées. S'il est prévu qu'un salaire est payé sur place à l'étranger, il sera déduit du coût total. Ces comptes sont soumis aux principes éthiques et aux contrôles des universités et des hôpitaux universitaires respectifs. Les procédures pour partir à l'étranger sont affichées clairement sur le site web de l'expéditeur, indiquant les contacts compétents. Pour les frais de déménagement pour un séjour d'un an ou plus, les établissements d'envoi mettent à disposition des ressources raisonnables. Une prime supplémentaire peut être prévue pour les séjours dans les villes aux loyers très chers (Londres, Paris, New York, par exemple).

1.2. Pour les MCS et PAB envoyés à l'étranger, les règles et les principes de la sécurité sociale belges sont suivis. On fournira un accompagnement pour la reconnaissance des diplômes obtenus au cours des séjours à l'étranger par les MCS et PAB, et afin de permettre l'inclusion des séjours à l'étranger dans la comptabilisation des stages obligatoires dans le cadre de la formation spécialisée, ou pour l'accomplissement d'autres obligations auprès l'Ordre des médecins et d'autres associations professionnelles. On doit s'attacher à mettre sur pied un coaching actif du séjour à l'étranger avec des contacts réguliers de l'institution d'envoi avec les MCS et PAB. À des fins de transparence, chaque séjour est enregistré par les institutions d'envoi (qui est où, quels sont les projets de recherches dans ce cadre). Le site web des institutions publie la liste des centres étrangers dans lesquels un détachement est possible. De tels échanges conduisent à une simplification administrative en ce qui concerne les dossiers personnels.

1.3. Une expérience internationale d'au moins trois mois est requise pour les nominations en tant que membre PAB ou en tant que membre du personnel médical. En outre, les séjours à l'étranger de longue durée (un an ou plus) sont considérés comme une plus-value par les établissements d'origine et les commissions d'accréditation dans le cadre des nominations. Les séjours à l'étranger sont considérés comme un « bonus » dans les cycles de promotions. Pour le remplacement des personnes ayant des tâches cliniques, des moyens seront fournis par le Gouvernement pour engager des consultants temporaires.

1.4. Avec l'application des modalités générales, chaque établissement d'envoi est chargé de délivrer des certificats officiels au PAB à l'occasion d'un séjour de longue durée à l'étranger. Ces certificats officiels sont régis par des programmes internationaux des masters de spécialisation dans l'UE ; ils sont rédigés en anglais et contiennent les données précises sur la durée du programme. Le principe de « pass/fail » est utilisé et seuls les cours réussis avec certificat sont enregistrés. Les personnes envoyées sont traitées de manière égale et sont informés à l'avance.

hierbij gelijk behandeld en worden hierover op voorhand geïnformeerd.

1.5. De evaluaties en valoriseringen volgen de normen van en vallen onder de bevoegdheid van de Belgische universitaire instellingen. In samenspraak met de buitenlandse opleidingscentra worden de criteria van evaluatie op voorhand vastgelegd. Ze volgen dezelfde principes van opleiding en evaluatie, zoals toegepast voor alle andere master-na-master opleidingen binnen de EU of het gastland buiten de EU.

1.6. De universiteiten organiseren in samenspraak met de universitaire ziekenhuizen de administratie en registratie voor personeel dat uitgezonden wordt in het kader van een buitenlands verblijf. De huidige regelgeving in verband met visa, arbeidskaarten, fiscale verplichtingen en rechten wordt voor België op uniforme wijze vereenvoudigd met één formulier in het Engels, dat door de verschillende Vlaamse, Franstalige en federale overheidsdiensten en gemeenten aanvaard wordt. De Academies vragen dat een gemengde werkgroep van de bevoegde overheidsdiensten en de universiteiten en universitaire ziekenhuizen met de implementatie van voorgaande regeling zou worden belast.

1.5. Les évaluations et les valorisations suivent les standards et relèvent de la compétence des institutions universitaires belges. En collaboration avec les centres de formation étrangers, les critères d'évaluation sont définis à l'avance. Ils suivent les mêmes principes d'éducation et d'évaluation que ceux appliqués à tous les autres cours de master de spécialisation dans l'UE ou dans le pays d'accueil en dehors de l'UE.

1.6. Les universités organisent, en concertation avec les hôpitaux universitaires, l'administration et l'inscription du personnel envoyés dans le cadre d'un séjour à l'étranger. La réglementation actuelle concernant les visas, les cartes de travail, les obligations fiscales et les droits est simplifiée pour la Belgique d'une manière uniforme avec un seul formulaire en anglais, accepté par les différentes administrations flamandes, francophones et fédérales et par les communes. Les Académies demandent qu'un groupe de travail mixte composé de membres des administrations concernées, des universités et des hôpitaux universitaires compétents soit chargé de la mise en œuvre des dispositions précédentes.